

Changes to the Association Secretariat

秘書處－管理高層人事變動

Ms. Sandy Chan Managing Director

Ms. Sandy Chan joined the Association on 1 December 2016.

Ms. Chan has many years of senior management experience in various sectors, as a business consultant, former CEO of the Hong Kong Estate Agents Authority and former Principal Assistant Secretary for Economic Development in the HKSAR Government, specializing in strategic planning, policy analysis, trade negotiations and manpower development. With her professional insights and wide exposure, Sandy brings to the table a broad level of experience in public and economic affairs in particular, which will help enhance the Association's position in the community, and strengthen the Association's representation in the national, regional, and international arena.



陳佩珊女士 董事總經理

陳佩珊女士於 2016 年 12 月 1 日加入香港船東會。

陳女士具備多年高層管理經驗，曾經擔任商業顧問、前地產代理監管局行政總裁、及香港特區政府經濟發展及勞工局首席助理秘書長，尤其擅長策略規劃、政策分析、商貿談判及人力資源發展。以陳女士所具備的專業識見和廣闊視野，可以為本會帶來更多的經驗，特別是在公共事務及經濟事務方面。這些都有助鞏固協會在社會上的地位，並且加強本會在國家、區域和國際各個領域上的參與。

Mr. Arthur Bowring, MH Senior Consultant

Mr. Arthur Bowring joined the HKSOA as a consultant in 1995 prior to becoming Managing Director in 1997, and retired on 30 November 2016 to take on a senior consultancy and advisory role with the Association.



包榮先生（榮譽勳章） 資深顧問

包榮先生於 1995 年加入香港船東會擔任顧問，其後於 1997 年成為執行董事。他將於 2016 年 11 月 30 日卸任執行董事一職，繼而擔任船東會協會的高級顧問，繼續出謀獻策。

Mr. Bowring has made a tremendous contribution to Hong Kong shipping affairs both locally and abroad. For more than two decades, Arthur represented Hong Kong across the world in ensuring that our shipping industry's voice is heard and recognized. Through actively involved in the work with International Labour Organisation, the International Chamber of Shipping, the Maritime Services Training Board or the many other local, regional or international bodies, he has ensured that Hong Kong is a respected and vocal presence in maritime affairs. His efforts to promote the shipping industry to a new, younger audience through initiatives such as Maritime Week have helped ensure that we will have a continued stream of young people joining our industry, whilst his tireless promotion of Hong Kong has seen Hong Kong continue to be and grow as one of the world's great maritime centres in a period of unprecedented change for the shipping industry.

包先生在本埠及海外都對香港船運業務貢獻良多。過去 20 多年，代表香港，走訪各地，確保香港船務業界的聲音得到認同、受到肯定。無論是代表香港船東會，在國際勞工組織、國際航運公會、海事服務業訓練委員會，及其他本地、區域性和國際組織的工作，包先生都務求香港在海運事務方面，爭取發言和備受尊重。此外，包先生還積極透過航運週等活動，向新一代推廣船運業。他所付出的努力，令更多年輕人願意晉身行業。包先生對香港永不休止的推廣，亦造就了香港在船運業經歷前所未見的蛻變中，繼續保持成為全球航運樞紐之一，並且蓬勃發展。整個業界和香港社會，都應向您致意。

On 1 July 2017, Mr. Bowring was awarded the Medal of Honour by the Chief Executive, for his dedicated public and community service, particularly his contribution to promoting the development of Hong Kong's maritime industry.

2017 年 7 月 1 日，包榮先生榮獲香港行政長官頒授榮譽勳章，表揚包先生積極參與公共及社會服務，尤其在推動香港海運業的發展方面，貢獻良多。

Changes to the Association Secretariat

秘書處－管理高層人事變動

Mr. Martin Cresswell

Technical Director

Mr. Cresswell has taken up the role of Technical Director on 5 December 2016.

Whilst not a full time position, Mr. Cresswell has added to the Association's acknowledged skills in addressing the technical impact of the increased regulatory environment for shipowners. Martin served as Chairman of the HKSOA Technical Committee from 1998 to 2009 and we are delighted to welcome him back into the fold. More than four decades of experience with Swire Shipping, where he rose from Junior Engineer to Fleet Director, make him ideally qualified to guide the Association on the wide range of technical issues the industry is facing.



祁敏鈿先生

技術總監

祁敏鈿先生於 2016 年 12 月 5 日加入香港船東會的管理團隊。

儘管這並非全職崗位，祁先生將增強船東會的技術水平能力，以應對日益嚴謹的法規對船東所帶來的技術性影響。祁敏鈿先生於 1998 年至 2009 年期間擔任香港船東會技術委員會主席，本會很欣慰和歡迎他回歸團隊。祁先生具備於太古船務超過 40 年的經驗，期間由初級工程師晉升至船隊總監，令他成為在業界所面對的各類型技術性事項中帶領協會的理想勝任人選。

